

Winter 2006

To X, and I translated by Linh Dinh

Phan Nhien Hao

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umt.edu/cutbank>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

Let us know how access to this document benefits you.

Recommended Citation

Hao, Phan Nhien (2006) "To X, and I translated by Linh Dinh," *CutBank*: Vol. 1 : Iss. 65 , Article 14.

Available at: <https://scholarworks.umt.edu/cutbank/vol1/iss65/14>

This Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in CutBank by an authorized editor of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact scholarworks@mso.umt.edu.

To X. and I

If I am an immoral sadness
then you are the old direction
protecting the night flights
I walk on bridges connecting two alien shores
my hand holding on to nagging curses
then you are a small dictionary
defining secret words to me

The brief long-distant phone conversation
interrupted by a civil war and coup d'etats
midway there's a broken bench
where I sit clutching flowers
then you are a tourist photographing
me among courteous people
arriving from afar.